

WÄSCHEREIPRESSEN

Für den WÄSCHEREI-Bereich speziell entwickelt, vervollständigt PONY mit dieser neuen Pressenmodellreihe die Palette der Bügelpressen.

Mögliche Ausführungen:

• **LAV / U** Platten mit Universalform • **LAV / UP** Platten mit Universal/Hosenform • **LAV/ P** Platten mit Hosenbeinform • **LAV/ R1** Platten mit rechteckiger Form • **LAV/ F** Platten mit Pilzform • **CCP** für Kragen- und Maschetten.

Eigenschaften:

Obere Platten aus vernickeltem Sonderstahl (aus INOX-Stahl bei CCP). Beide Platten sind dampfheiß und NICHT DÄMPFEND. Das Absenken der oberen Platte wird durch zwei Knöpfe betätigt, oder zwei Knöpfe mit Sicherheitsrahmen. Bei der Presse CCP ist auch das Absenken durch einen Knopf oder durch Pedal möglich. Die Pressen können mit oder ohne Kessel, mit oder ohne Kompressor.

Auf Wunsch:

Eingebauter Kessel - Sonderkessel mit 30 ltr. Inhalt mit getrennten Heizwiderstandsgruppen, auch zur Speisung eines Hemdenfinishers geeignet, nur bei CCP - Wasserspeisungs- und Kondensatbehälter nur bei CCP - Wassersprühpistole - Temporisierung der Schliessung oberer Platte.

PRENSAS PARA LAVANDERÍA

Con esta nueva línea, ideada específicamente por el mercado de la LAVANDERÍA, PONY complementa de un modo ideal la gama de las prensas de planchado.

Versiones disponibles:

• **LAV/U** con platos universales • **LAV/UP** con platos universales / pantalones • **LAV/P** con platos pernera pantalones • **LAV/R1** con platos rectangulares • **LAV/F** con platos "hongo" • **CCP** para cuello y puños.

Características:

Los platos superiores están fabricados en acero especial niquelado (en acero inox en la CCP). Ambos platos son calentados por el vapor pero NO VAPORIZAN. La bajada del plato superior con mando por 2 pulsadores o con dos pulsadores con bastidor protector. En la prensa CCP están previstos también los mandos por un pulsador o por pedal. Las prensas están preparadas para conectar a fuente de vapor central o sobre demanda con caldera incorporada, para conectar a compresor exterior o sobre demanda con compresor incorporado.

Sobre demanda se pueden suministrar con:

Caldera incorporada - Caldera especial de 30 lt. con grupos de resistencias separados, idónea para alimentar también el maniquí de camisas (disponible solo para mod. CCP) - Depósito de alimentación de agua y para recuperar la condensación (solo por CCP) - Nebulizador de agua - Temporizador por el ajuste del tiempo de cierre del plato superior.

DEUTSCH



PRESSE PER LAVANDERIA



Con questa nuova linea, specifica per il comparto "LAVANDERIA", Pony completa in modo ideale la gamma delle presse da stiro.

Modelli disponibili:

• **LAV/U** piani a forma universale • **LAV/UP** piani a forma universale/pantalone • **LAV/P** piani a forma gamba pantalone • **LAV/R1** piani a forma rettangolare • **LAV/F** piani a forma fungo • **CCP** per collo e polsi.

Caratteristiche:

I piani superiori sono realizzati con acciaio speciale nichelato (acciaio inox sulla CCP). Entrambi i piani sono riscaldati a vapore, NON VAPORIZZANTI. La discesa del piano superiore è azionata tramite due pulsanti, oppure due pulsanti con telaio di protezione. Nel mod. CCP sono previsti anche i comandi a un pulsante o a pedale. Le presse sono predisposte per il funzionamento con o senza caldaia; con o senza compressore.

Accessori a richiesta:

Caldaia incorporata - Caldaia speciale da 30 lt. con gruppi resistenze separati, adatta per alimentare anche un manichino stiracamicie (solo CCP) - Serbatoio condense e alimentazione acqua (solo CCP) - Nebulizzatore d'acqua - Temporizzatore per chiusura piano superiore.

© Grafiche Moretti - Ingegneri 7-06

LAUNDRY PRESSES FOR WET WORK

This new range perfectly complements the existing PONY pressing range with models specifically designed for the laundry market.

Available models:

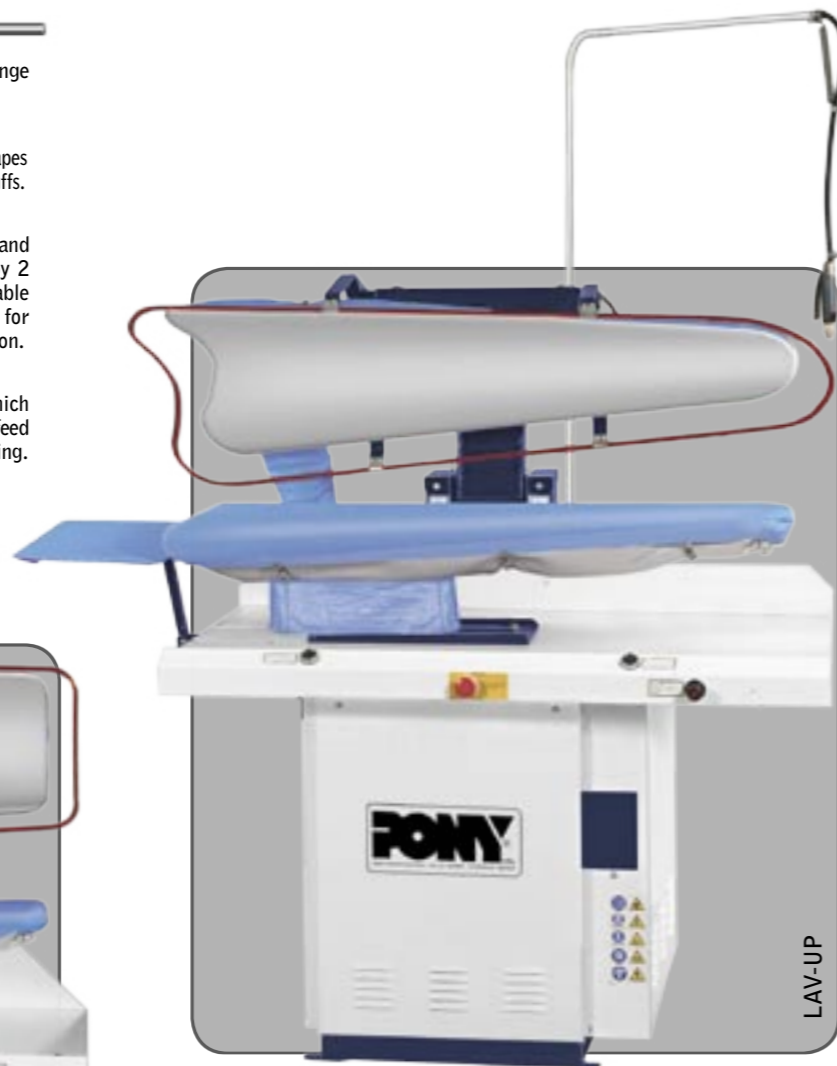
- LAV/U utility shapes • LAV/UP utility and legger shapes • LAV/P legger shapes
- LAV/R1 rectangular shapes • LAV/F mushroom shapes • CCP for collars & cuffs.

Features:

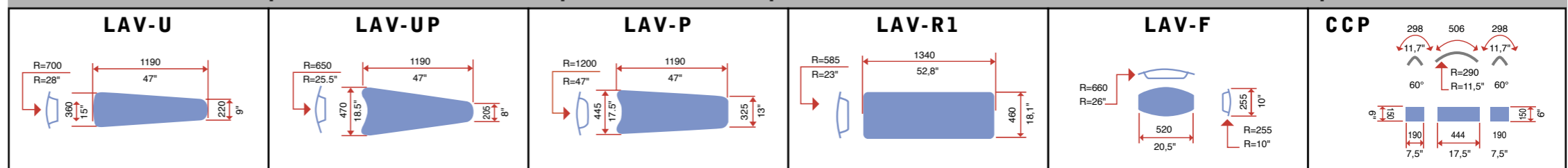
High grade nickel plated head (stainless steel for the CCP model). Head and buck are steam HEATED (not steaming, just heated). Head closing: by 2 buttons, or 2 buttons + head safety guard. The CCP model is also available with 1 button or foot pedal head closing. The presses are available either for connection to external steam and air supplies or as a self-contained version.

Available extras:

Built in boiler (the CCP model is also available with a 30 litre boiler which can also provide steam for a shirt finisher) - Condensate tank with water feed (only for CCP) - Water spray gun - Adjustable timer controlled head closing.



• Forme disponibili: • Available shapes: • Formes disponibles: • Vorhandenen Formen: • Platos disponibles:



PRESSES POUR BLANCHISSERIE

Avec cette nouvelle ligne, spécifique pour blanchisserie, PONY achève de façon idéale sa gamme des presses.

Modèles disponibles:

- LAV/U plateaux universels • LAV/UP plateaux universels pantalon
- LAV/P plateaux pantalon • LAV/R1 plateaux rectangulaires
- LAV/F plateaux champignon • CCP pour cols et poignets.

Caractéristiques:

Les plateaux supérieurs sont en acier spécial nickelé (acier inox pour la CCP). Chauffage vapeur pour les deux plateaux, NON VAPORISANTS. Descente plateau supérieur par deux poussoirs, ou par deux poussoirs plus cadre de sécurité. Pour le modèle CCP disponible aussi: descente par un poussoir ou par pédale. Les presses sont livrables soit à raccorder sur vapeur et air extérieurs ou en version autonome.

Sur demande:

Chaudière incorporée (N.B. pour la CCP modèle spéciale de chaudière 30 lts de capacité, avec groupe de résistances séparées, indiquée pour alimenter soit la presse CCP soit un mannequin chemises) - Réservoir récupération condensats et alimentation eau (pour mod. CCP seulement). - Pistolet à eau - Fermeture plateau supérieur réglable par temporisateur.

DATI TECNICI	TECHNICAL SPECIFICATIONS	DONNEES TECHNIQUES	TECHNISCHE DATEN	DATOS TECNICOS	LAV/U-LAV/UP LAV/F	LAV/P	LAV/R1	CCP
Alimentazione elettrica	Required power	Courant	Elektrischer Anschluß	Alimentación eléctrica	230/1 o 400V/3+N - 50 Hz*	230/1 o 400V/3+N - 50 Hz*	230/1 o 400V/3+N - 50 Hz*	230/1 o 400V/3+N - 50 Hz*
Resist. caldaia da 7 o 20 lt	7 or 20 lt boilers heating	Résist. chaudières 7 ou 20 lt	Heizwiderstand für 7 oder 20 Ltr. Kessel	Resist.calderas 7 or 20 lt	7+10 or 10+12+15+18 kW	10 or 10+12+15+18 kW	12+15+18 kW	8+10 or 10+12+15+18 kW
Resist. caldaia da 30 lt	30 lt boiler heating	Résist. chaudière 30 lt	Heizwiderstand für 30 Ltr. Kessel	Resist.caldera 30 lt	-	-	-	28+30+33+36 kW
Motore pompa	Pump motor	Moteur pompe	Pumpenmotor	Motor bomba	0,6 kW	0,6 kW	0,6 kW	0,75 kW
Motore aspiratore	Vacuum motor	Moteur aspirateur	Absaugungsmotor	Motor aspirador	-	-	-	0,37 kW
Motore compressore	Compressor motor	Moteur compresseur	Kompressormotor	Motor compresor	0,75 kW	1,1 kW	2,2 kW	0,75 kW
Alimentazione acqua	Water feeding	Alimentation eau	Wasser Anschluß	Alimentación de agua	Tubo gomma Ø interno 12 mm	Tubo gomma Ø interno 12 mm	Tubo gomma Ø interno 12 mm	Tubo gomma Ø interno 12 mm
Scarico caldaia	Boiler drain	Vigande chaudière	Kessel Abfluß	Purga de la caldera	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"
Alimentazione vapore	Steam inlet	Arrivée vapeur	Dampfanschluß	Alimentación de vapor	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"
Ritorno condensa	Return outlet	Retour	Kondensrücklauf	Retorno de condensados	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"
Press. esercizio vapore	Steam working pressure	Pression travail vapeur	Betriebsdampfdruck	Presión de trabajo vapor	5+8 bar	5+8 bar	5+8 bar	5+8 bar
Consumo vapore	Steam consumption	Consommation vapeur	Dampfverbrauch	Consumo de vapor	12+14 kg/h	14+17 kg/h	16+18 kg/h	10+12 kg/h
Alimentazione aria	Air inlet	Alimentation air	Lufteingang	Alimentación de aire	3/8"	3/8"	3/8"	3/8"
Press. esercizio aria	Air working pressure	Pression travail air	Betriebsluftdruck	Presión de trabajo aire	7 bar	7 bar	7 bar	7 bar
Consumo aria	Air consumption	Consommation air	Luftverbrauch	Consumo de aire	8 NL per cycle	21 NL per cycle	31 NL per cycle	14 NL per cycle
Dimensioni ingombro	Encumbrance	Encombrement	Platzbedarf	Medidas	1250 x 1050 mm	1250 x 1150 mm	1500 x 1150 mm	980 x 1100 mm
Peso netto con caldaia	Net weight with boiler	Poids net avec chaudière	Nettogewicht mit Kessel	Peso neto con caldera	295 kg	295 kg	380 kg	270 kg
Peso lordo con gabbia	Gross weight (crate)	Brut (claire voie)	Bruttogewicht (verschlag)	Peso bruto (Jaula)	325 kg	325 kg	420 kg	305 kg
Peso lordo con cassa	Gross weight (box)	Brut (caisse)	Bruttogewicht (kiste)	Peso bruto (caja)	400 kg	400 kg	485 kg	370 kg
Dimensioni imballo	Overall dimensions	Dimensions emballage	Verpackungsabmessungen	Dimensiones embalaje	1400 x 1150 x 1400 mm	1400 x 1150 x 1400 mm	-	1200 x 1150 x 1400 mm
Dimens. imballo LAV/R1	Overall dimensions LAV/R1	Dimens. emballage LAV/R1	Verpackungsabmessungen LAV/R1	Dimens. embalaje LAV/R1	-	-	1650 x 1300 x 1400 mm	-
*altri voltaggi a richiesta	*other voltages by request	*autres voltages sur demande	*auf Wunsch andere Spannungen	*otro voltaje bajo demanda				

Per esigenze costruttive i dati sopracitati non sono impegnativi - For manufacturing necessities the above-mentioned specifications are not binding